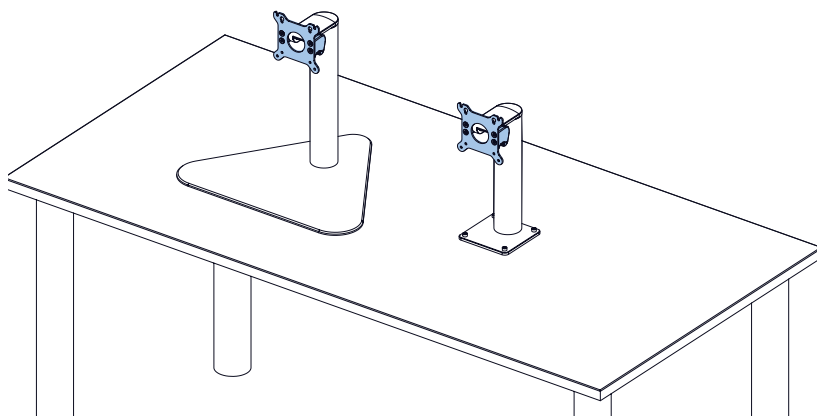


MONTAGEANLEITUNG TISCHTRÄGER

ASSEMBLY INSTRUCTION COUNTER TOP






Name: CIM Tischträger
 Artikelnummern-Code des Tischträgers: T-H
 Artikelnummern-Code der Geräteaufnahme: A, C, FK, G, K, MD, PH, Q, Q1, SLX

Name: CIM counter top
 Part no. code of the counter top: T-H
 Part no. code of the monitor adaptation: A, C, FK, G, K, MD, PH, Q, Q1, SLX

BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR MONTAGEBEGINN SORGFÄLTIG!

Erläuterung verwendeter nicht genormter Symbole:

-  Warnung vor einer Gefahrenstelle
-  Wichtige Informationen
-  Gefahr durch Fingerquetschung

ANWENDUNGSBEREICH / BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die CIM-Medizinprodukte sind zur Aufnahme und Positionierung von medizinischen elektronischen Geräten (im Folgenden ME-Geräte genannt), und deren Zubehör ausgelegt und sind in OP-Sälen sowie in Behandlungszimmern als Hilfsmittel von Ärzten und medizinischem Fachpersonal zu verwenden.

ALLGEMEINE HINWEISE




Das Krankenhaus, seine Berater und/oder Auftragnehmer sind dafür verantwortlich, die Eignung des Tisches für die sichere Montage des Tischträgers zu gewährleisten. Dies beinhaltet die Wahl der geeigneten Befestigungselemente und deren korrekter Installation. Überprüfen Sie das Gewicht des zu befestigenden ME-Gerätes. Die zulässige Gewichtsbelastung finden Sie auf dem entsprechenden Produktdatenblatt.

WARNHINWEISE Installation, Bedienung und Wartung

Dieser Abschnitt beinhaltet Warnhinweise bzgl. der Installation, Bedienung und Wartung des Tischträgers. Bitte lesen Sie den gesamten Absatz vollständig durch, bevor Sie mit der Installation, Bedienung oder Wartung des Tischträgers beginnen. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden oder Verletzung von Personen führen.

PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE INSTALLING!

Clarification of non-standardized Symbols:

-  Warning of a danger point
-  Important information
-  Danger of squeezing fingers

AREA OF APPLICATION/ INTENDED USE

CIM medical products are intended to mount and position medical electrical equipment (hereafter referred to as ME equipment) and accessories to those and are used in operating theatres as well as treatment rooms as auxiliary devices for doctors and medical staff.

GENERAL NOTES

It shall be the responsibility of the hospital, its consultants or contractors to determine that the table is suitable to safely and securely mount the counter top. This includes the selection of the suitable fasteners and the proper installation of the same. Please check the weight of the ME equipment to be mounted. The permissible total weight is mentioned on the corresponding data sheet.

WARNING Installation, Operation and Maintenance

This section contains warnings regarding the installation, operation and maintenance of the counter top. This section must be read in its entirety before installing, operating and maintaining the counter top. Failure to follow these warnings may result in damage to equipment or injury to people.

ALLGEMEINE HINWEISE

Installation, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Montage darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden. Die CIM med GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht fachgerechte Montage entstanden sind.

Bitte beachten Sie den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Tischträgers bei der Auswahl des zu befestigenden ME-Geräts und berücksichtigen Sie die Nähe des montierten Tischträgers zu anderen Geräten, Krankenhauspersonal und Patient. CIM med GmbH empfiehlt die Konsultation Ihres Sicherheitsbeauftragten, um die ordnungsgemäße Installation und den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Tischträgers sicher zu stellen.

Stellen Sie sicher, dass das maximal zulässige Gewicht nicht überschritten ist.

Veränderungen am Produkt, Demontage einzelner Komponenten, Montage bzw. Zusammenbau der Einzelteile in anderer Form als nachfolgend beschrieben, sind nur nach ausdrücklicher und schriftlich erteilter Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung der CIM med GmbH zulässig. Für Schäden, die durch nicht genehmigte Produktänderungen entstehen, übernimmt die CIM med GmbH keine Haftung.

ACHTUNG: LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG

Stromführende Kabel von ME-Geräten bzw. ME-Systemen sind erst nach Beendigung der Erstmontage mit den entsprechenden Geräten zu verbinden. Vor Wartungsarbeiten sowie Demontage müssen alle stromführenden Kabel vom Stromnetz und den Geräten getrennt werden. Es dürfen nur doppelisolierte Leitungen für die Stromversorgung im Tischträger verwendet werden.

BENÖTIGTES WERKZEUG

Innensechskantschlüssel 4,0 für Neigemechanismus

REINIGUNG

CIM Tischträger können mit allen gängigen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine Stahlwolle oder Schleifmittel. Das Eindringen von Reinigungsflüssigkeiten in das Innere des Tischträgers ist zu vermeiden. Die Konstruktion bzw. das Design ist so ausgelegt, dass eine optimale Reinigung bzw. Desinfektion gewährleistet ist. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung bzgl. der Effizienz der Desinfektion bzw. Reinigung des Tischträgers zur Infektionskontrolle. Es wird empfohlen, die Tauglichkeit Ihres Reinigungsmittels an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle des Tischträgers zu testen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, welche die Infektionskontrolle betreffen, an Ihren Hygienebeauftragten.

Mit folgenden Wirkstoffgruppen wurden beispielhaft Desinfektionstests durchgeführt: alkoholische Schnell-Desinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF/Hartmann), Aldehyde und Quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. B5/Orochemie), alkoholfreie quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. Sani-Cloth AF3/PDI Healthcare). Die genannten Substanzen sind alle VAH-/DGHM-gelistet/EPA-registriert und müssen nach den Vorgaben der Hersteller angewendet werden. Die Anwendung von Aceton und Trichloroethylen führt zu einer dauerhaften Beschädigung der Oberfläche des Tischträgers.

GENERAL NOTES

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified personnel. Assembly may only be done by qualified technical personnel. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage due to poor installation.

Please consider carefully the ME equipment being mounted and the proximity of the mounting assembly to other equipment, hospital personnel, and the patient. CIM med GmbH recommends that the hospital's risk management personnel verify that the application is appropriate prior to installation and use of the counter top.

Ensure that the weight of the instrument being mounted does not exceed the maximum load indication.

Product modifications, disassembling and reassembling and/or mounting any of the components in any other way than described below are permitted only after written approval by the CIM med GmbH construction and engineering department. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage or injury caused by product modifications and/or amendments without prior permission by CIM med GmbH.

WARNING: MORTAL DANGER BY ELECTRIC SHOCK

The electric cables of ME equipment and ME systems may only be connected to the power source and to the medical device respectively after finishing installation. Prior to maintenance or disassembly all power cables must be disconnected from the power source. Only cables with double insulation may be used for running through the counter top.

TOOLS REQUIRED

hex key 4.0 for tilt adjustment

CLEANING

CIM counter tops may be cleaned with mild, non-abrasive solutions commonly used in hospital environment. Do not use steel wool or other abrasive materials. Avoid all liquids entering the column. Your counter tops has been designed to the highest specifications to make cleaning as easy as possible and to avoid liquids from penetrating. CIM med GmbH makes no claims concerning the efficacy of the disinfection processes. It is recommended to test any cleaning solution on a small area of the column not visible to verify compatibility. Please consult your hospital's infection control manager.

Exemplary disinfection tests have been carried out with the following active substance groups: alcoholic quick disinfectants (e.g. Bacillol AF/Hartmann), aldehyde and quaternary ammonium compounds (e.g. B5/Orochemie), alcohol-free quaternary ammonium compounds (e.g. Sani-Cloth AF3/PDI Healthcare). These compounds are VAH / DGHM listed and EPA registered and must be used as per the manufacturers' instructions. The surface finish will be permanently damaged by acetone and trichloroethylene.

ALLGEMEINE HINWEISE

WARTUNG: ART UND HÄUFIGKEIT

Sehr geringe Wartungsarbeiten sind während der gesamten Lebensdauer erforderlich. Bitte kontrollieren Sie bzw. Ihr technisches Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) alle Lagerstellen und alle Schrauben und ziehen Sie diese ggf. nach.

Bei Beschädigung der tragenden Teile des Systems darf der Tischträger nicht weiter betrieben werden.

Die Wartungsinspektion muss folgendes beinhalten:

Überprüfen Sie die Neigefunktion, indem Sie das ME-Gerät nach vorne und zurück bewegen. Die Neigefunktion sollte genug Widerstand aufweisen, um das ME-Gerät in jeder Position zu halten. Ziehen Sie ggf. die Schrauben nach (siehe Kapitel „Einstellung der Schwer-/Leichtgängigkeit der Neigefunktion“).

Überprüfen Sie den horizontalen Schwenkbereich des Tischträgers an der Befestigungsschnittstelle. Bewegen Sie hierzu das ME-Gerät von einer Seite zur anderen. Dabei sollte genug Widerstand spürbar sein.

Bei Nichtbeachtung oder Unterlassung der Wartungsanweisung kann es zu Schäden am Tischträger oder an Ihrem Equipment kommen.

MELDEPFLICHT

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

AUFBEWAHRUNG

Bitte bewahren Sie die Montageanleitung auf, falls sich zu einem späteren Zeitpunkt Fragen ergeben sollten.

BEI RÜCKFRAGEN

Falls sich der Tischträger nicht einstellen bzw. bewegen lässt oder Sie technische Unterstützung benötigen, kontaktieren Sie bitte unser Serviceteam: Telefon +49 89 978 94 080 oder Ihren Händler vor Ort.

NAME DES HERSTELLERS

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 München
Deutschland

CE-KENNZEICHEN 

AUTORISIERTER FACHHÄNDLER

GENERAL NOTES

MAINTENANCE: MANNER AND FREQUENCY

Very little maintenance is required during the life span of the counter top; however, it is recommended to check all pivot/ swivel points as well as all bearing points regularly. Please check all screws on a regular basis (at least once a year) and tighten them if necessary.

In case of damage done to the load-bearing parts of the system it has to be strictly refrained from further usage of the mounting system.

Inspection must include the following steps:

Grasp the counter top and pivot it from side to side at the attachment. The counter top should pivot with some tension or resistance.

Grasp the ME equipment and tilt it forward and back, through its entire range of motion. There should be enough tension or resistance in the tilt mechanism to prevent the ME equipment from tilting forward unexpectedly. If necessary, the tilt tension may be adjusted in accordance with section „Tilt adjustment“.

Failure to periodically inspect and adjust the counter top as instructed may result in damage to equipment or injury.

REPORTING OBLIGATION

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SAFEKEEPING

For any questions that may arise at a later time please safekeep our manual!

ASSISTANCE REQUIRED

If you are unable to adjust the counter top or require service, contact CIM med technical support: Phone +49 89 978 94 080 or your local dealer.

NAME OF THE MANUFACTURER

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 Munich
Germany

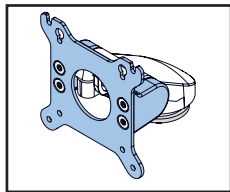
CE-MARK 

AUTHORIZED DISTRIBUTOR

MONITORAUFNAHMEN

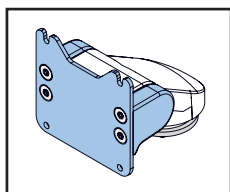
RÜCKSEITIGE GERÄTEANBINDUNGEN

Für die Adaption rückseitig finden Sie separate Montageanleitungen:



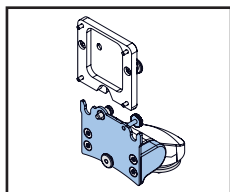
VESA 75/ 100

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme VESA 75, VESA 75/ 100



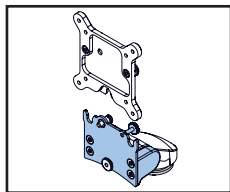
VESA 75

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme VESA 75, VESA 75/ 100



VESA 75 QUICK RELEASE

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Quick Release VESA 75, VESA 75/ 100



VESA 75/ 100 QUICK RELEASE

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Quick Release VESA 75, VESA 75/ 100

MONITOR ADAPTATIONS

REAR-MOUNTED DEVICES

For rear-mounted devices, see separate assembly instructions:

VESA 75/ 100

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation VESA 75, VESA 75/ 100

VESA 75

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation VESA 75, VESA 75/ 100

VESA 75 QUICK RELEASE

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Quick Release VESA 75, VESA 75/ 100

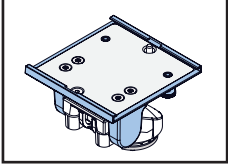
VESA 75/100 QUICK RELEASE

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Quick Release VESA 75, VESA 75/ 100

MONITORAUFNAHMEN

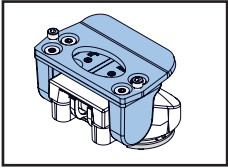
BODENSEITIGE GERÄTEANBINDUNGEN

Für die Adaption bodenseitig finden Sie separate Montageanleitungen:



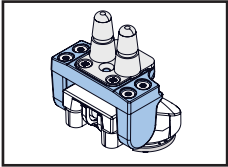
5" MONTAGEPLATTE

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme 5" Montageplatte



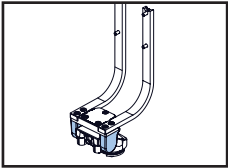
MINDRAY QUICK RELEASE

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Mindray Quick Release



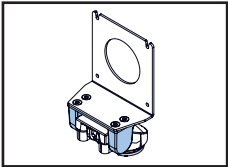
PHILIPS ZAPFENADAPTER

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Philips Zapfenadapter



SPACELABS XPREZZON BACKPACK

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Spacelabs XPREZZON Backpack



FUKUDA MOUNTING ADAPTER

- ➔ Montageanleitung Monitoraufnahme Fukuda

MONITOR ADAPTATIONS

BOTTOM-MOUNTED DEVICES

For bottom-mounted devices, see separate assembly instructions:

5" PLUNGE PLATE

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation 5" plunge plate

MINDRAY QUICK RELEASE

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Mindray Quick Release

PHILIPS TABLE TOP MOUNT

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Philips Table Top Mount

SPACELABS XPREZZON BACKPACK

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Spacelabs XPREZZON Backpack

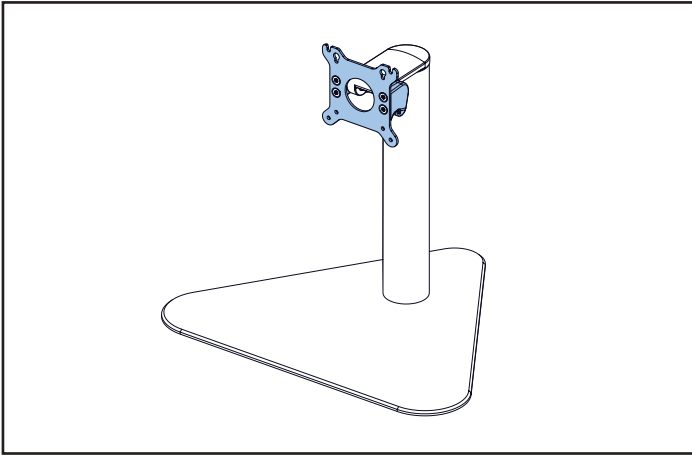
FUKUDA MOUNTING ADAPTER

- ➔ Assembly Instruction Monitor Adaptation Fukuda

MONTAGESCHRITTE

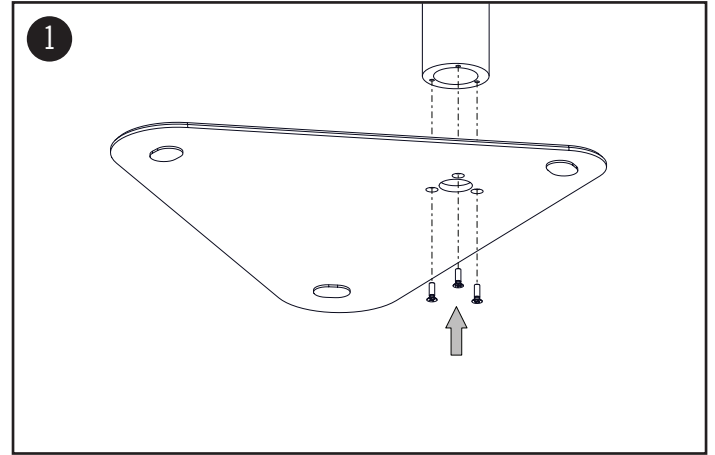
ASSEMBLY STEPS

TISCHTRÄGER FREISTEHEND / OHNE BODENPLATTE



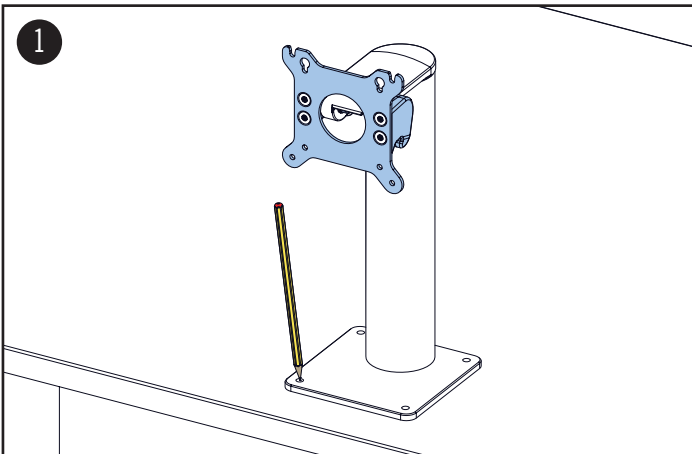
1. Verschrauben Sie den Tischträger mit den drei beiliegenden M5x16 Senkkopfschrauben auf der Bodenplatte bzw. auf der vorhandenen Tisch- oder Ablagefläche.

COUNTER TOP FREE-STANDING / WITHOUT BASE PLATE



1. Mount the counter top with (3) M5x16 counter sunk screws to the base plate or on the existing table area.

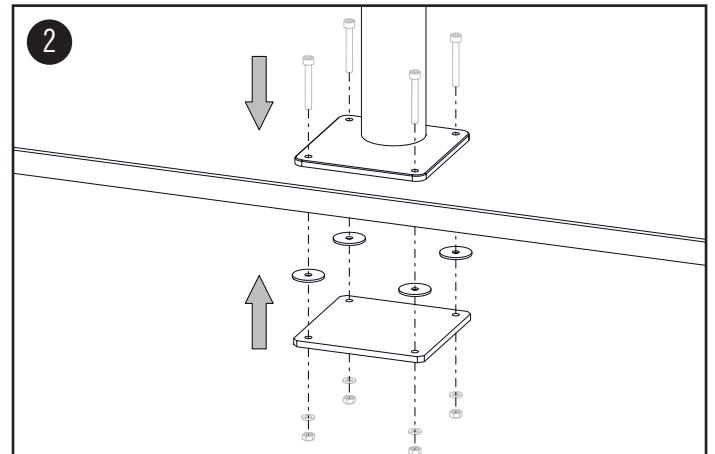
TISCHTRÄGER MIT BODENPLATTE ZUM VERSCHRAUBEN



1. Positionieren Sie den Tischträger an der gewünschten Position. Kennzeichnen Sie die erforderlichen Bohrungspositionen.
2. Montieren Sie den Tischträger mit geeignetem Montagematerial und den beiliegenden Beilagscheiben. Ziehen Sie die verwendeten Schrauben fest an.

ⓘ HINWEIS: Je nach Tischplatte empfiehlt sich die Verwendung der optional bestellbaren Gegenplatte.

COUNTER TOP WITH BASE PLATE TO MOUNT



1. Position the counter top. Mark the requested bore position.
2. Mount the counter top using suitable mounting hardware and attached washers. Screw all securely.

ⓘ NOTE: Depending on the type of table, it is recommended to use the optional counter plate.

MONTAGESCHRITTE

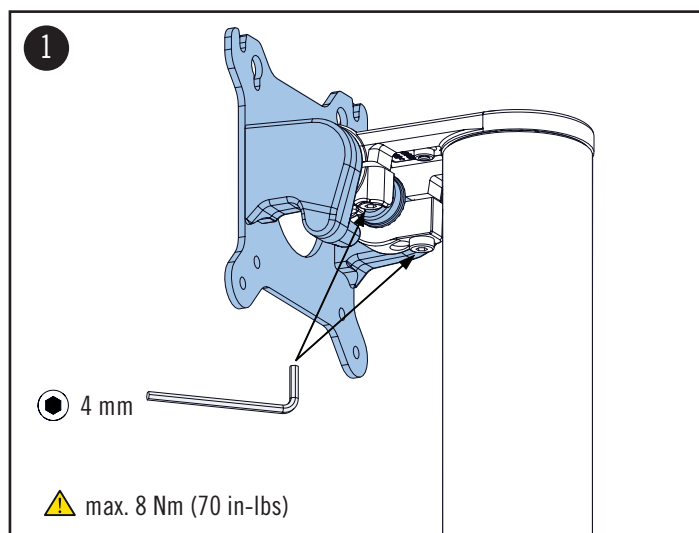
EINSTELLUNG DER SCHWER-/ LEICHTGÄNGIGKEIT DER NEIGEFUNKTION

1. Die Schwer- bzw. Leichtgängigkeit der Neigefunktion lässt sich durch Festziehen bzw. Lösen der beiden Innensechskantschrauben individuell einstellen. Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten Innensechskantschlüssel 4 mm. Durch Festziehen beider Schrauben lässt sich die Neigung komplett blockieren. Maximal erlaubtes Anziehmoment 8 Nm.

⚠ ACHTUNG: Bei zu starkem Anziehen der Schraube (> 10 Nm) kann das Gussteil bzw. Gewinde brechen und führt zu Funktionsverlust.

⚠ ACHTUNG: Beim Lösen beider Schrauben besteht die Gefahr des Herunterklappens des ME-Gerätes.

⚠ GEFAHR DER FINGERQUETSCHUNG



ASSEMBLY STEPS

TILT ADJUSTMENT

1. To adjust the overall tilt tension, tighten or loosen the both hex screws with the hex key 4 mm provided. By tightening both of the screws the tilt function can be locked completely. Maximum permissible tightening torque is 8 Nm (70 in-lbs).

⚠ WARNING: In case of overtightening the screw (> 10 Nm/ 88 in-lbs) the casting respectively the threads may break which leads to loss of function.

⚠ WARNING: When loosening both hex screws the ME equipment will tilt forward.

⚠ DANGER OF SQUEEZING FINGERS

WARTUNGSPLAN

MAINTENANCE PLAN

Die CIM med GmbH empfiehlt folgenden Wartungsplan zur jährlichen Kontrolle.

CIM med GmbH recommends the following maintenance schedule for annual inspection.

| POS. | PUNKTE DER PRÜFUNG | CRITERIA TO INSPECT |
|----------|---|---|
| 1 | Grundvoraussetzung | Main criteria |
| 1.1 | Zweckentsprechender Einsatz | Used according to intended use |
| 1.2 | Zulässige Gerätekombination | Combinations of monitors and devices is still correct for the arm |
| 1.3 | Typenschild vorhanden | Product label checked |
| 1.4 | Max. Zuladung laut Typenschild nicht überschritten | Max. load is not exceeded, according to product lable |
| 1.5 | Gebrauchsanweisung vorhanden | Assembly instruction available |
| 2 | Prüfung Allgemeinzustand | Inspection of general condition |
| 2.1 | Keine unsachgemäße Behandlung | No misuse and abuse |
| 2.2 | Kein Verschleiß oder Abnutzung | Check for wearing parts |
| 2.3 | Alle Abdeckungen vorhanden | All covers existing |
| 2.4 | Keine Bewegungseinschränkungen des Tischträgers | No movement limitation of the counter top |
| 2.5 | Funktion der vorhandenen Rotationsanschlüge | Function of the existing rotational stop |
| 2.6 | Keine unzulässigen Veränderungen am Tischträger | No unauthorised product modifications |
| 2.7 | Keine Verschmutzung | No contamination |
| 2.8 | Keine Oberflächenbeschädigung oder Korrosion | No damage or mark on the surface or corrosion |
| 3 | Prüfung mechanischer Teile | Inspection of mechanical components |
| 3.1 | Spielfreier, sicherer Sitz der Bodenplatte/Säule | Free from play and secure fit to the base plate/column. |
| 3.4 | Sichere Befestigung von Monitor, Tastaturablage und Zubehör | Secure fixing of monitor, keyboard tray and accessories |
| 4 | Schraubenverbindung | Screw connections |
| 4.1 | Sämtliche Lagerstellen (Dreh-/ Neigelager und Drehlager) | All swivel parts (front and back) |
| 4.2 | Befestigung im Drehlager | Fixing in the swivel part |
| 4.3 | Verschraubung der Bodenplatte | Base plate screw connection |